

LegalNews

August 2021
Gusht 2021



Ligji nr. 96/2021 "Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 9947, datë 07.07.2008 "Për pronësinë industriale", të ndryshuar

Më datë 07.07.2021, Kuvendi i Shqipërisë miratoi ligjin nr. 96/2021 "Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 9947, datë 07.07.2008 "Për pronësinë industriale", të ndryshuar ("**Ligji**"). Ligji është botuar në Fletoren Zyrtare nr.125, datë 06.08.2021 dhe ka hyrë në fuqi 15 ditë pas publikimit.

Disa nga rriset që ka sjellë Ligji janë: (i) mbrojtja e njohurive teknike dhe informacionit tregtar të fshehtë (sekreteve tregtare) kundër përvetësimit, përdorimit dhe bërjes publike të paligjshme të tyre; (ii) shtimi i dispozitave ligjore lidhur me një bazë të dhënash të administruar nga Drejtoria e Përgjithshme e Pronësisë Industriale ("**DPPI**"); (iii) shtjellimi i kompetencave të Inspektoratit Shtetëror të Mbikëqyrjes së Tregut si dhe përmirësimin dhe saktësimin e disa neneve të ligjit të mëparshëm për pronësinë industriale.

i. Krijimi i një sistemi mbrojtje të sekretit tregtar

Ligji, ndër të tjera:

- Përkufizon sekretin tregtar si një sekret që në tërësinë e tij apo konfigurimit dhe pjesëve përbërëse të tij, nuk është i njohur dhe i arritshëm nga personat që normalisht merren me llojin e informacionit në fjalë, i cili ka vlerë tregtare pasi është sekret dhe i është nënshtruar masave të arsyeshme të ruajtjes së tij sipas rrethanave, nga personi ligjërisht përgjegjës për ta mbajtur të

Law no. 96/2021 "On some amendments and additions to law no. 9947, dated 07.07.2008 "On industrial property", as amended

On 07.07.2021, the Parliament of the Republic of Albania, approved the Law no. 96/2021 "On some amendments and additions to law no. 9947, dated 07.07.2008 "On industrial property", as amended (the "**Law**"). The Law is published in the Official Gazette no.125, dated 06.08.2021 and has entered into force 15 days after its publication.

Some of the novelties brought by the Law are: (i) the protection of undisclosed information and business information (trade secrets) against their unlawful acquisition, use and disclosure; (ii) the adding of provisions regarding the administration of a database by the General Directorate of Industrial Property ("**GDIP**"); (iii) the elaboration of competences of the State Inspectorate of Market Surveillance and the improvement and clarification of some articles of the previous law on industrial property.

i. Creation of a system of protection for trade secrets

The Law, inter alia:

- Defines the trade secret as a secret that in its entirety or configuration and its components, is not generally known and accessible to persons who normally deal with the kind of information in question, which has commercial value as it is secret and subject to reasonable measures of its protection under the circumstances, by the person lawfully in control of the

fshehtë;

- Saktëson rastet kur përvetësimi i sekretit tregtar konsiderohet i ligjshëm, si rasti kur sekreti tregtar zbulohet nëpërmjet një krijimtari të pavarur, nga procese "inxhinierie të kundërt", nga ushtrimi i të drejtave për informim dhe konsultim të punonjësve ose përfaqësuesve të punonjësve;
- Saktëson rastet kur përvetësimi i sekretit tregtar konsiderohet i paligjshëm si rasti i aksesit, përvetësimit apo kopjimit të paautorizuar të dokumenteve apo materialeve, sjelljes në kundërshtim me praktikën e ndershme tregtare, përdorimit apo bërjes publike të sekretit tregtar në shkelje të një marrëveshjeje konfidencialiteti;
- Parashikon ruajtjen e konfidencialitetit të sekreteve tregtare nga të gjithë personat që marrin pjesë në proces gjyqësor, edhe gjatë procesit;
- Parashikon mundësinë për marrjen e masave të përkohshme dhe paraprake nga gjykata kompetente për ruajtjen e sekretit tregtar si ndërprerjen e bërjes publike të sekretit në mënyrë të përkohshme, ndalimin e prodhimit, vënies në treg, importit, eksportit të mallrave që përbëjnë shkelje, sekuestrimin ose dorëzimin e mallrave të dyshuara se cenojnë sekretin tregtar;
- Parashikon karakteristikat e provave që duhet të paraqiten në gjykatë për mbrojtjen e sekretit tregtar si dhe rrethanat specifike

information, to keep it secret;

- Specifies the cases where the acquisition of trade secrets is considered as lawful, such as the case where the trade secret is discovered through an independent creation, though processes of reverse engineering, through the exercise of the right of workers or workers' representatives to information and consultation;
- Specifies the cases where the acquisition of trade secrets is considered as unlawful, such as cases of unauthorized access to, appropriation of, or copying of any documents or materials, any other conduct which is considered contrary to honest commercial practices, the use of publication of the trade secret in breach of a confidentiality agreement;
- Provides for the guaranteeing of confidentiality of trade secrets from all the persons participating in court proceedings, even during the proceedings itself;
- Provides for the possibility of the taking of provisional and precautionary measures from the competent court for the keeping of trade secret such as the cessation or the prohibition of use or disclosure of the trade secret on a provisional basis, the prohibition of production, placing on the market, importation, exportation of infringing goods for those purposes, the seizure or delivery up of the suspected infringing goods;
- Provides for the characteristics of evidence to be presented in court for the protection of the trade secret and the specific

të rastit që duhet të merren parasysh nga gjykata kur vendos mbi kërkesën;

- Parashikon masat që mund të merren nga gjykata kundër shkelësit të sekretit tregtar të cilat janë ndërprerja apo ndalimi i përdorimit apo zbulimit të sekretit tregtar, ndalimi i prodhimit, ofrimit, tregtimit, importimit dhe eksportimit të mallrave që përbëjnë shkelje, shkatërrimi i dokumentit, objektit, materialit, përmbajtjes ose dosjes elektronike që përmban ose materializon sekretin tregtar, tërheqjen e mallrave nga tregu apo të shkatërrimit të tyre apo pjesës së tyre që bie ndesh me sekretin tregtar, dëmshpërblimin në favor të mbajtësit të sekretit tregtar, i cili merr parasysh pasojat negative ekonomike për mbajtësin e sekretit, fitime të padrejta të fituara nga shkelësi, dëme morale të shkaktuara ndaj mbajtësit të sekretit tregtar, publikimin e vendimit me kërkesë të mbajtësit të sekretit tregtar.

ii. Formalizimi në ligj i bazës të së dhënave shtetërore për Sistemin e Administrimit të Objekteve të Pronësisë Industriale (SAPI)

SAPI është një regjistër elektronik, një bazë të dhënash për administrimin e objekteve të pronësisë industriale nga DPPI, i cili është krijuar dhe vendosur në përdorim në vitin 2006.

Ligji formalizon këtë sistem tashmë ekzistues duke e përkufizuar atë, duke përcaktuar detyrimet dhe kompetencat e DPPI lidhur me të si dhe duke përcaktuar personat dhe institucionet që kanë akses në sistem dhe nivelin e aksesit në bazën e të dhënave të SAPI.

circumstances to be taken into account by the court when deciding on the request;

- Provides the measures that may be taken by the court against the infringer of the trade secret, which are the interruption or prohibition of use or disclosure of the trade secret, prohibition of the production, offering, marketing, importing and exporting of the infringing goods, destruction of document, object, material, content or electronic file containing or materializing the trade secret, withdrawal of goods from the market or their destruction or of the part infringing the trade secret, damages in favour of the holder of the trade secret, which takes into account the negative economic circumstances to the holder of secret, unjust profit made by the infringer, moral damages caused to the holder of trade secret, publication of the court's decision at the request of the holder of the trade secret.

ii. Formalization into law of the state database for the System of Administration of Objects of Industrial Property (SAPI)

SAPI is an electronic register, a database for the administration of industrial property objects by the GDIP, which is created and put in to use in 2006.

The Law formalizes such existing system, by defining it and by defining the obligations and competences of the GDIP, as well as by determining the persons and institutions with access to the system and the degree of access to the SAPI database.

iii. Përcaktimi i kompetencave dhe procedurave që ndiqen nga Inspektorati Shtetëror i Mbikëqyrjes së Tregut (ISHMT)

Ligji përcakton kompetencat e ISHMT lidhur me monitorimin e respektimit të së drejtave të pronësisë intelektuale (të drejtat e autorit dhe pronësinë industriale).

ISHMT mund të veprojë *ex-officio* ose mbi bazën e kërkesë-ankesës të mbajtësit të së drejtës.

Gjithashtu, Ligji parashikon përmbajtjen e kërkesë-ankesës të bërë nga mbajtësi i të drejtave të pronësisë intelektuale si dhe dokumentet që duhet ta shoqërojnë atë.

ISHMT, gjatë shqyrtimit të kërkesë-ankesës mund të vendosë të bllokojë përkohësisht mallrat që dyshohet se shkelin një të drejtë të pronësisë intelektuale. Ndërsa pas shqyrtimit, ISHMT merr vendim për refuzimin apo pranimin e saj si dhe bllokimin dhe/ose shkatërrimin e mallrave të falsifikuara ose pirate me kostot e shkelësit të të drejtave të pronësisë intelektuale. Nëse ky i fundit refuzon shkatërrimin e mallrave, ankuesi ka 20 ditë pune kohë nga marrja e një njoftimi nga ISHMT që të fillojë procedimin gjyqësor.

ISHMT mund të ndërrmarrë edhe veprime *ex-officio* për të identifikuar mallra që dyshohet se shkelin të drejta të pronësisë intelektuale, të kërkojë prova nga mbajtësi i mallrave se mallrat nuk janë në shkelje si dhe të kërkojë informacion pranë DPPI dhe Drejtorisë të së Drejtës së Autorit, të bllokojë mallrat që dyshohen se janë në shkelje të pronësisë industriale si dhe të informojë mbajtësin e të drejtave të pronësisë intelektuale për këtë

iii. The definition of competences and procedures to be followed by the State Inspectorate of Market Surveillance (SIMS)

The Law defines the competences of the SIMS regarding the monitoring of the respect of intellectual property rights (copyright and industrial property).

The SIMS may act *ex-officio* or based on a request-complaint from the rightsholder.

Further, the Law describes the content of the request-complaint made by the holder of intellectual property rights and of the documents accompanying it.

During the examination of the request-complaint, SIMS may decide to temporarily block goods suspected to infringe an intellectual property right. After the examination, the SIMS makes a decision on its refusal or acceptance and the blocking and/or destruction of counterfeit or pirate goods at the intellectual property rights infringer's costs. If the latter refuses the destruction of goods, the applicant may start legal proceedings within 20 working days from the receipt of a notification by the SIMS.

The SIMS may also act *ex-officio* to identify goods suspected to infringe intellectual property rights, request evidence from the holder of goods that the goods are not infringing and request information near the GDIP and Directorate of Copyright, block goods suspected to be in breach of industrial property and inform the holder of intellectual property rights for this blocking. The latter confirms if the goods are in breach of his rights. After the performing of

bllokim. Ky i fundit konfirmon nëse mallrat shkelin të drejtat e tij. Pas kryerjes së verifikimeve, ISHMT mund të vendosë për shkatërrimin e mallrave të falsifikuara ose pirate me kosto të mbajtësit të së drejtave si dhe të vendosë për marrjen e masave administrative. Nëse mbajtësi i mallrave refuzon shkatërrimin e tyre, mbajtësi i të drejtave të pronësisë intelektuale mund të fillojë procedim gjyqësor brenda 20 ditëve pune nga data e njoftimit të ISHMT.

verifications, the GDIP may decide on the destruction of counterfeit or pirate goods at the right holder's expenses and decide on the taking of administrative measures. If the holder of goods refuses their destruction, the holder of intellectual property rights may begin legal proceedings within 20 working days from the date of notification from the SIMS.

Deloitte Contacts

Olindo Shehu, CPA

Partner | Tax & Legal Services
Deloitte Albania sh.p.k

Rr. "Faik Konica",
Ndërtesa nr.6, Hyrja nr. 7
1010, Tirana, Albania
Mob: +355 68 60 33 116
E-mail: oshehu@deloitteCE.com

Sabina Lalaj

Local Legal Partner
Deloitte Legal sh.p.k

Rr. "Faik Konica",
Ndërtesa nr.6, Hyrja nr. 7
1010, Tirana, Albania
Mobile: + 355 68 37 33 130
E-mail: slalaj@deloitteCE.com

Disclaimer:

This publication contains general information only, and none of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, any of its member firms or any of the foregoing's affiliates (collectively the "Deloitte Network") are, by means of this publication, rendering accounting, business, financial, investment, legal, tax, or other professional advice or services.

This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/al/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touché Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, and financial advisory services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries, Deloitte brings world-class capabilities and deep local expertise to help clients succeed wherever they operate. Deloitte's approximately 312,000 professionals are committed to becoming the standard of excellence.